

RAW TRANSLATION AND ENGLISH ADAPTATION: KUROKERO000
CLEARING: SILVER LIONAR
IMAGE EDITING: SILVER LIONAR AND KUROKERO000
PROOFREADING: ROLANDO & TOJNESS

OMAKE'S SISTER'S TRANSLATIONS ♪

第398回
HMC
努力読者賞作品

PLEASE DO NOT UPLOAD TO ANY MANGA
AGGREGATOR SITES.

PLEASE SUPPORT THE ARTIST AND THE
DISTRIBUTOR BY PURCHASING THE
MANGA IF IT BECOMES LICENSED AND
AVAILABLE IN YOUR COUNTRY.

THIS ONE-SHOT APPEARED IN THE JUNE 2009 ISSUE OF
OF THE HANA TO YUME JAPANESE LANGUAGE MAGAZINE.

MARI AND
SANTA

マリとサンタ

WIGUSHI KEIKO

ニグシタイコ

A DOWN ON HIS LUCK SANTA'S HOLY NIGHT ♪



NO MATTER HOW BAD HE IS
WITH CHILDREN,
SANTA-SAN WON'T STOP! ♪

MARI AND
SANTA

マリとサンタ

NIIGUSHI KEIICHI

ニグシタイコ



THEY
HAVE ONE
SON AND A
DAUGHTER...
HMM.

FIRST
ON THAT
STREET
IS THE
TANAKA
FAMILY

I'VE BEEN
WAITING
PATIENTLY
FOR THIS
DAY

IT'S THE
SEASON
WHEN

THE WORK IS THE SOUTH WIND
OF THE ONE GREAT BRIDGE AWAY



BE-
CAUSE

WELL, ANYWAY
THE NIGHT SKY
AND THE VIEW
OF THE
CITY ARE NICE!

ONE'S
GODFATHER
WIFE
AND THE
OTHERS
ARE
GROWN



THANK
GODNESS
I GOT TO BE
IN CHARGE OF
THIS PART
OF JAPAN.

AFTER
ALL, I AM
SANTA
CLAUS.



THIS
YEAR'S
CHRIST-
MAS.

THOUGH,
HAS YET
TO COME.



WHEN THEY
CRY, I DON'T
KNOW WHAT
TO DO.

SHOULD
I MAYBE
SO GET
SOMEONE?

IT'S NOT
THAT I
HATE KIDS.

ETHER
WAY, I
DON'T
KNOW HOW
TO HANDLE
THEM.

IT'S
JUST
THAT I'M
NOT
GOOD
WITH THEM.

I'M
SORRY
I'M
SORRY
FOR BEING
THE KID
OF SANTA!

DESPITE
BEING
SUCH
CHILD'S
DEATH!

WHY
WOULD
I'M
SANTA?

?

**BAD
WITH
KIDS**
!!

BAW!
BAW!
BAW!

IT'S
COLD
OUTSIDE.

NOW
CAN

COME
INSIDE
MY
HOUSE.

SAY?

SANTA-
SAIL, ARE
YOU HURT?

I
WONDER
IF I SHOULD
QUIT BEING
A SANTA?

SIGH...

Tap

WHAT A
STRANGELY
STEADFAST
KID...

WELL...

EH
UH

COME
ON, SANTA-
SAIL.



SO UNTIL
HE MAKES
UP, CAN WE
STAY HERE?

BUT
AFTER
SOME
REST, I
THINK WE
WILL BE
ABLE TO
LEAVE.

SANT...
DOP'S, WH.
I'M WORKING
TONIGHT
ALSO

I SEE
AN
LAME
IS
KNOCK-
LAW.

BUT HE
REMEMBER
DONT
FEELING
WELL AND
CAUT
MOVE

FOR ME,
WHO'S BAD
WITH CHILDREN,
THIS IS QUITE
A GAMBLE.

SURE,

I CAN'T
LEAVE
THIS
GIRL
BY
HERSELF

SURE,

AND

WILL YOU
PLAY WITH
ME?

BUT
IN EX-
CHANGE

I WILL.





AS SANTA CLAUS,
I CAN'T LEAVE
UNTIL I SEE A
SMILE ON HER
FACE?

CAN I
BORROW
THE KIT-
CHEN?
AND

YES, AH,
BUT IT'S
IN THE
CLOSET

IS THERE
A CHRIST-
MAS TREE
IN YOUR
HOUSE?

THEREFORE...

Ughhh...

NO!

NO!

THAT'S NOT
BE CLASS-
Y!!

WELL, SHE
WANTS THE
BONUS!!

I'LL GIVE
HER A FUN
CHRISTMAS
EXPERIENCE!!

①

POP!

MERRY
CHRISTMAS
!!



BUT IT
WAS THANKS
TO MARI'S HELP.

THAT'S
BECAUSE I
COOKED A
LOT WHEN
I WAS AN
ADOLESCENT

YOU
CAN
COOK?

WOW,
SCRE-
AMING!

THANK
YOU.

For my
sister's
sake.

RESPECT!



At my
sister's
wedding,
I
remember
seeing the
bride.

ALL FAMILIES
MADE FRIENDS
SO THEY WERE
EVEN MORE
ROUND AND
WIDE AFTER
WEDDING

I WAS
QUITE
LOVELY
AND SMOO

BUT IF I
THINK BACK,
I'VE BEEN
SAD WITH
CHILDREN

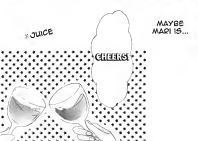
SINCE I WAS
A CHILD TOO,
PROBABLY.



MAYBE I
JUST OVER-
CARE MY
RELATIONS
WITH KIDDO?

Oh?

Good
to
hear
of it



x JUICE

CHEERS

MAYBE
MARI IS...



OK!

YUCK



WHAT
SHOULD
I DO?

IT'S
ALREADY
THIS
LATE?

I STILL HAVE
TO DELIVER
PRESENTS
TO A LOT OF
CHILDREN!

IT'S ALMOST
THE 25TH...
IT'S GOING TO
BE CHRISTMAS
SOON!

There's
dream
on your
face.

TO SEE
THIS GIRL
SMILE.

OKAY.

BUT I
HAVE
YET

EXCUSE
ME, MARI!

CLATTER...

I HAVE TO
GET GOING!

"THIS ISN'T
WHAT MARI
WISHED
FOR"

"MARI IS
HOUSE
SITTING"

ONE.



"I CAN'T
LEAVE."







WHAT MARI
WISHED FOR

YESAH!

HAD TO
MAKE
MEMORIES

WITH
HER
FAMILY



BUT,
THANK GOOD-
NESS YOU'RE
HEALTHY
AGAIN,
NOEL...

HOW DO
I REPORT
THIS TO MY
MASTER?

IN THE
END, I
COULDN'T
GIVE HER
THE
FOSSETT
SHE
WANTED...

**MARI AND
EVERYONE
ELSE IN THE
WORLD,
MERRY
CHRISTMAS!**

・おわり・

WHATEVER THE PRESENT MAY BE,
LEAVE IT TO SANTA.

OH
WELL,
BUT FOR THE
REAL-TIME.